

ITALIANO

RICEVITORE SEGNALE ORARIO GPS SATELLITARE PER INTERRUTTORI ORARI SINCRONIZZABILI

1 - DATI TECNICI



PE - DERXNN007 07/10

Tensione di alimentazione:	230V~ +/- 15% 50 ÷ 60 Hz
Tipo apparecchio:	elettronico
Precisione:	basata sull'orologio atomico GPS (US Department of defense)
Assorbimento:	9 mA @ 230VAC max
Sensibilità del ricevitore GPS:	-159 dBm
Guadagno antenna integrata:	> 2 dBi
Tipo di uscita:	Segnale logico (bus)
Sezione dei cavi ai morsetti:	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Dispositivi max collegabili:	n° 10
Lunghezza max dei cavi linea in uscita:	1000 m
Classe di isolamento:	classe II
Grado di protezione:	IP65
Installazione:	da esterno
Temperatura di funzionamento:	-20 °C ÷ + 40 °C
Temperatura di stoccaggio:	-40 °C ÷ + 85 °C
Riferimento per marcatura CE:	direttiva R&TTE1999/5/CE

2 - AVVERTENZE GENERALI



Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.

- Leggere attentamente il libretto istruzioni prima di utilizzare il prodotto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'installazione e l'uso. Conservare con cura il libretto istruzioni per successive consultazioni. Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

- Assicurarsi dell'integrità del prodotto dopo averlo tolto dalla scatola di imballo.
- Prima di procedere all'installazione o apertura successiva del dispositivo disattivare sempre la tensione di alimentazione 230V~



SMALTIMENTO DI VECCHI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI (direttiva europea 2002/96/CE)

Questo simbolo sul prodotto o sul suo imballo indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico.

Al contrario, dovrà essere portato ad un punto di raccolta determinato per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici, come ad esempio:

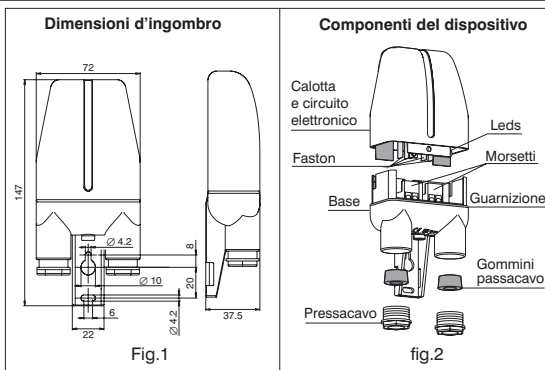
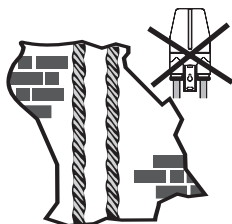
- punti vendita, nel caso si acquistino un prodotto nuovo simile a quello da smaltire - punti di raccolta locali (centri di raccolta rifiuti, centri locali di riciclaggio, ecc...). AssicurandoVi che il prodotto sia smaltito correttamente, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero essere causate da un inadeguato smaltimento di questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo il riciclaggio di questo prodotto, contattate per cortesia il Vs. ufficio locale, il Vs. servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio dove avete acquistato questo prodotto.

Attenzione: in alcuni paesi dell'Unione il prodotto non ricade nel campo di applicazione della legge nazionale di recepimento della direttiva europea 2002/96/CE, e quindi non è in essi vigente alcun obbligo di raccolta differenziata a "fine vita".

3 - AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- Il ricevitore deve essere installato nelle zone sufficientemente coperte dal segnale GPS
- Installare il prodotto all'esterno o in prossimità di finestre, evitando il montaggio in cantine o in locali schermati.
- Installare il prodotto il più distante possibile da parti metalliche come armadi, quadri elettrici, armature, putrelle, finestre di metallo, cavi elettrici, ecc. e comunque lontano da apparecchi emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come ad esempio televisori, monitor, motori elettrici, generatori, ecc.

Nota: in condizione atmosferiche particolari es. di cielo coperto, pioggia ecc la ricezione del segnale GPS potrebbe non essere ottimale.



4 - INSTALLAZIONE DELLA BASE

Dispositivo previsto per installazioni da esterno può operare anche indoor se non completamente schermato.

- Asportare la calotta.
- Fissare la base del dispositivo con una vite utilizzando gli appositi fori presenti nella staffa.
- **Disattivare la tensione di rete 230V~.**
- Inserire i dadi pressacavo sui cavi (diametro esterno dei cavi **7 ÷ 11mm**).
- Forare in modo adeguato la membrana dei gommini passacavo di guarnizione ed, inserirli sui cavi (fig. 3).
- Inserire i cavi nella base ed effettuare i collegamenti elettrici.
- Collegare l'alimentazione 230V~ morsetto **L** linea, morsetto **N** neutro.
- Collegare i dispositivi da sincronizzare come indicato nel Cap. 5.
- Inserire i gommini passacavo nei loro alloggiamenti.
- Serrare i dadi pressacavo onde ottenere una chiusura ermetica.

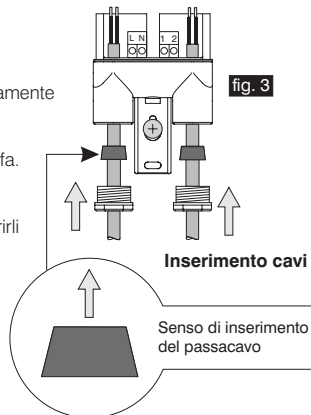


fig. 3

Importante: utilizzare 2 distinti cavi bipolari per alimentazione e uscita segnale orario.

5 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare il BUS ai dispositivi da sincronizzare come indicato in fig. 4.

Il collegamento deve avvenire in parallelo. Lunghezza cavi max. 1000 m tra ricevitore GPS e dispositivi connessi.



Collegare esclusivamente apparecchi in versione con ingresso GPS, compatibili con questo ricevitore.

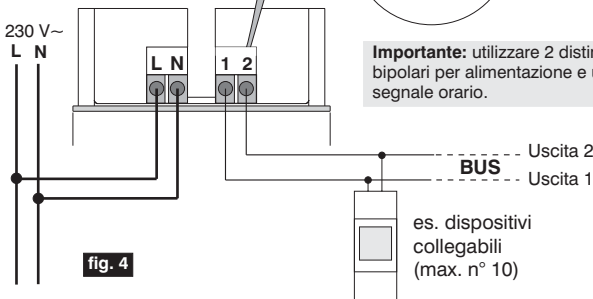


fig. 4

- Prevedere un'adeguata canalizzazione dei cablaggi nel rispetto della vigente norma di impianto.
- Per una corretta connessione dei dispositivi da collegare a questo ricevitore, attenersi scrupolosamente allo schema elettrico di collegamento del manuale d'istruzioni relativo al dispositivo stesso che si desidera collegare.
- Al fine di ottenere una maggior immunità ai disturbi, è possibile effettuare il collegamento BUS con l'ausilio di un cavo schermato, in questo caso è necessario connettere la calza del cavo stesso al morsetto N°2 ed il centrale al morsetto N°1.

6 - ATTIVAZIONE E CHIUSURA DEL DISPOSITIVO

Dopo aver eseguito i collegamenti:

- verificare il corretto posizionamento della guarnizione sulla base.
- Inserire la calotta (fig. 5) e premere fino a portarla in battuta sulla vite imperdibile; i faston della parte circuitale ed i morsetti della base sono in contatto; i LED di segnalazione ricezione segnale e sincronizzazione orario risultano visibili attraverso la fessura rimasta aperta tra base e calotta.
- Attivare la tensione di rete a 230V~.
- Il dispositivo si pone in **ricezione** del segnale GPS (minimo 10 minuti) segnalato dal LED superiore acceso fisso. Effettuata la **sincronizzazione** provvede ad inviare il segnale orario agli apparecchi connessi (LED inferiore lampeggiante).
- Fissare la calotta serrando la vite sino a quando la calotta preme sulla guarnizione garantendo la chiusura ermetica (fig.8).

Aspetto delle segnalazioni luminose

entrambi LEDs spenti = mancanza di alimentazione 230V~

LED superiore Lampeggiante = dispositivo Guasto
 Acceso fisso = dispositivo in ricezione

LED inferiore Lampeggiante = dispositivo sincronizzato

Accensione dei LEDs non avviene mai contemporaneamente

NOTA: il ricevitore GPS, in normale funzionamento, ripete in continuazione le operazioni di ricezione e di sincronizzazione.

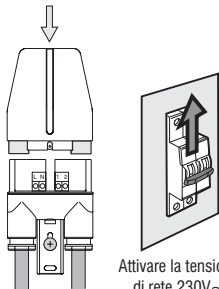


fig. 5

Attivare la tensione di rete 230V~

GPS in ricezione

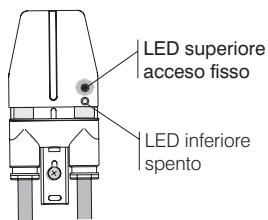


fig. 6

GPS sincronizzato

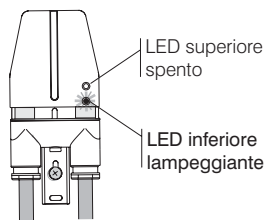


fig. 7

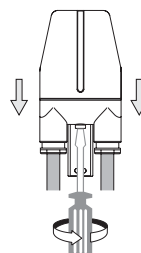


fig. 8

ENGLISH

GPS SATELLITE TIME SIGNAL RECEIVER FOR SYNCHRONIZABLE TIME SWITCHES

1 - TECHNICAL SPECIFICATIONS



PE - DERXNN007 07/10

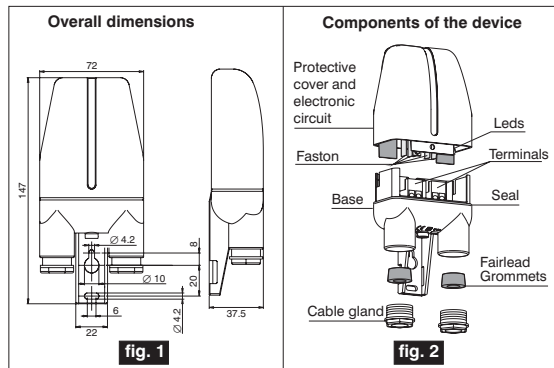
Supply voltage:	230V~ +/- 15% 50 ÷ 60 Hz
Device Type:	electronic
Precision:	Based on GPS atomic clock (US Department of Defense)
Absorption:	9 mA @ 230VAC max
GPS receiver sensitivity:	-159 dBm
Integrated antenna gain:	> 2 dBi
Type of output:	Logic signal (bus)
Cross-section of wires to terminals:	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Max devices connected:	no. 10
Max length of output line wires:	1,000 m
Insulation class:	Class II <input type="checkbox"/>
Protection degree:	IP65
Installation:	outdoor
Operating temperature:	-20 °C ÷ to 40 °C
Storing temperature:	-40 °C ÷ to 85 °C
Reference standard for CE mark:	directive R&TTE1999/5/CE

2 - GENERAL WARNINGS



Important: installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled people and in compliance with current regulations. The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.

- Read this manual carefully before using the product because it contains important indications regarding safety, installation and use. Keep this manual available for further consultation. The manufacturer has the faculty to introduce all the technical and production changes which will be deemed necessary with no obligation of prior notice.
- Ensure the product is intact once it is removed from its packaging.
- Before installing or opening the device again, always disconnect the supply voltage 230V~



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (EU directive 2002/96/EC)

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment, such as for example:

- sales points, in case you buy a new and similar product
- local collection points (waste collection centre, local recycling center, etc...).

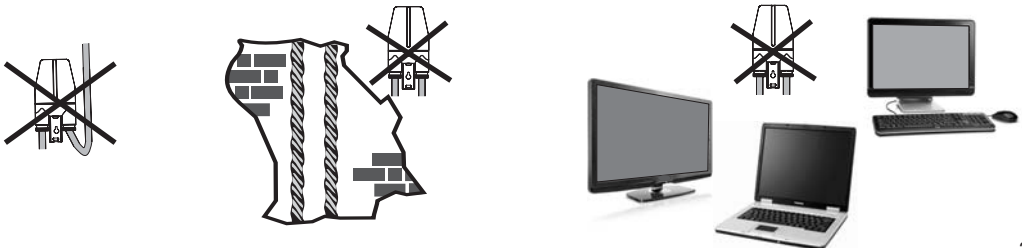
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequence for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Attention: in some countries of the European Union, the product is not included in the field of application of the National Law that applies the European Directive 2002/96/EC and therefore these countries have no obligation to carry out a separate collection at the "end of life" of the product.

3 - INSTALLATION WARNINGS

- The receiver must be installed in areas sufficiently covered by the GPS signal
- Install the product outdoors or near a window and avoid installation in cellars or shielded rooms.
- Install the product as far as possible from metal objects such as cabinets, electrical panels, fixtures, beams, metal windows, electrical cables etc. and away from devices that emit electromagnetic radiation such as televisions, monitors, electric motors, generators etc.

Note: in particular weather conditions such as overcast skies, rain etc. GPS reception may not be optimal.

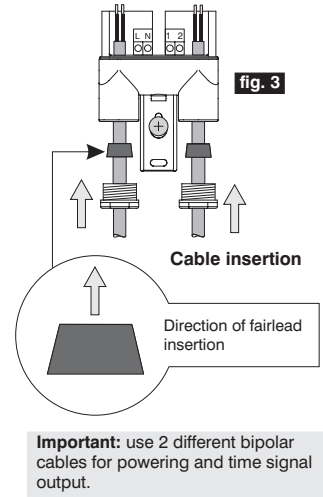


ENGLISH

4 - INSTALLING THE BASE

Device intended for outdoor installation, but may work inside if not completely shielded.

- Remove the cover.
- Secure the base with a screw, using the holes on the bracket.
- **Disconnect the 230V~ mains voltage.**
- Insert the cable gland nuts on the cables (external diameter of cable $7 \div 11$ mm).
- Appropriately perforate the membrane of the fairlead grommets, and insert them on the cables (Fig. 3).
- Insert the cables in the base and make the appropriate electrical connections.
- Connect the 230V~ power supply terminal **L** line, terminal **N** neutral.
- Connect the devices to be synchronized as described in Chapter 5.
- Insert the fairlead grommets into their housings.
- Tighten the cable gland nuts so that a hermetic seal is obtained.

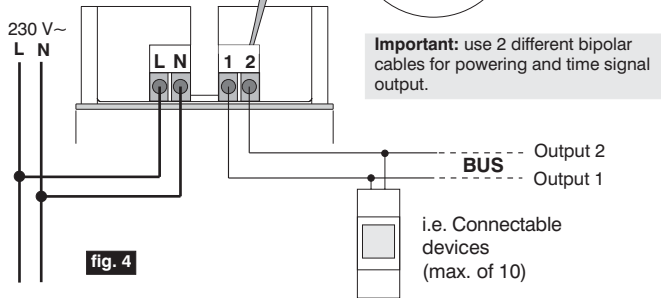


5 - ELECTRICAL CONNECTIONS

Connect the BUS to the devices to be synchronized as shown in fig. 4.

The connection must be parallel.

Max cable length 1,000 m between GPS receiver and connected devices.



Only connect devices with GPS input that are compatible with this receiver.

- Ensure proper cable channelling in accordance with current regulations.
- For proper connection of the devices to this receiver, carefully follow the wiring diagram provided in the instruction manual of the device to be connected.
- In order to achieve greater immunity from electrical interferences, the BUS can be connected using a shielded cable; in this case, the cover of the cable itself must be connected to terminal 2 and the central cable to terminal 1.

6 - STARTING UP AND SWITCHING OFF THE DEVICE

After making the connections:

- make sure that the seal is correctly positioned on the base.
- Insert the cover (fig. 5) and press until it is up against the captive screw; the fastons of the circuit part and the terminals of the base touch; the signal reception and time synchronization indicator LEDs are visible through the open gap between the base and the cover.
- Switch on the mains voltage to 230V~.
- The device awaits **reception** of the GPS signal (min 10 minutes), indicated by the upper LED which is constantly lit. Once the **synchronization** has been carried out, it sends a time signal to the connected devices (lower LED blinking).
- Secure the cover by tightening the captive screw located on the lower part of the base; tighten the screw until the cover is pressed against the seal, ensuring a hermetic seal (fig. 8).

LED signals	
both Leds switched off = no 230V~ power supply	
Upper LED	Blinking = device not working Constantly lit = device receiving
Lower LED	Blinking = device synchronized
The LEDs are never simultaneously lit.	

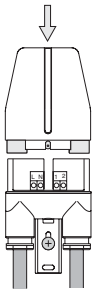
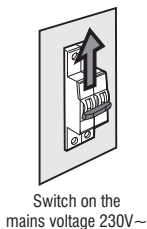


fig. 5



NOTE: when operating normally, the GPS receiver, continuously repeats the receiving and synchronization operations.

GPS receiving

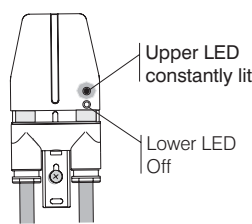


fig. 6

GPS synchronized

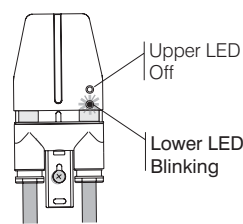


fig. 7

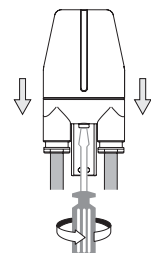


fig. 8

FRANÇAIS

RÉCEPTEUR DE SIGNAL HORAIRE GPS PAR SATELLITE POUR INTERRUPTEURS HORAIRES SYNCHRONISABLES

1 - DONNÉES TECHNIQUES



PE - DERXNN007 07/10

Tension d'alimentation :	230V~ +/- 15% 50 ÷ 60 Hz
Type d'appareil :	électronique
Précision :	basée sur l'horloge atomique GPS (US Department of defense)
Absorption :	9 mA @ 230VAC maxi
Sensibilité du récepteur GPS :	-159 dBm
Gain antenne intégrée :	> 2 dBi
Type de sortie :	Signal logique (bus)
Section des câbles aux bornes :	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Dispositifs maxi connectables :	n° 10
Longueur maxi des câbles ligne de sortie :	1000 m
Classe d'isolement :	classe II
Degré de protection :	IP65
Installation :	pour extérieur
Température de fonctionnement :	-20 °C ÷ + 40 °C
Température de stockage :	-40 °C ÷ + 85 °C
Référence pour marquage CE :	Directive R&TTE1999/5/CE

2 - AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Important : l'installation et le branchement électrique des dispositifs et appareils doivent être réalisés par un personnel qualifié et conformément aux normes et lois en vigueur. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne l'utilisation des produits qui doivent respecter des normes particulières relatives à l'environnement et/ou à l'installation.

- Lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser le produit dans la mesure où il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation et l'utilisation. Conserver soigneusement le manuel pour d'ultérieures consultations. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter toutes les modifications techniques et de construction qu'il jugera nécessaires sans obligation de préavis.
- Vérifier l'intégrité du produit après l'avoir déballé.
- Avant d'installer ou d'ouvrir le dispositif, couper toujours le courant d'alimentation 230V~



TRAITEMENT DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES EN FIN DE VIE (directive EU 2002/96/CE)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers.

Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques :

- dans les points de distribution en cas d'achat d'un équipement équivalent.
- dans les points de collecte mis à votre disposition localement (déchetterie, collecte sélective, etc...).

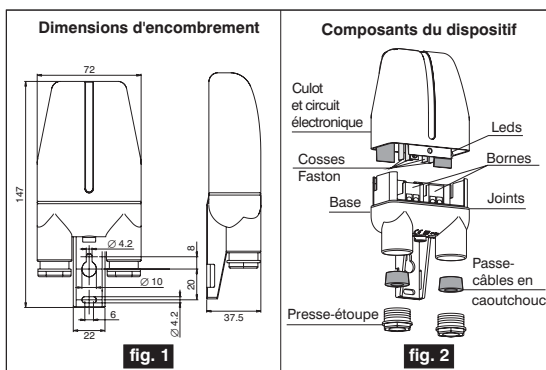
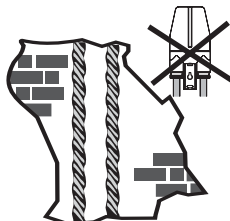
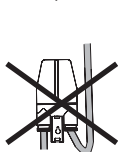
En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Attention : dans certains pays de l'Union, tous les produits ne relèvent pas du champ d'application de la loi nationale de recyclage relative à la directive européenne 2002/96/CE et ne font pas partie des produits à récupérer en fin de vie.

3 - AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATION

- Le récepteur doit être installé dans des zones suffisamment couvertes par le signal GPS
- Installer le produit à l'extérieur ou à proximité de fenêtres, éviter de le monter dans des caves ou des pièces blindées.
- Installer le produit le plus loin possible de parties métalliques, notamment des armatures, tableaux électriques, armatures, poutrelles, fenêtres en métal, câbles électriques, etc. et en tout cas loin d'appareils émetteurs d'ondes électromagnétiques tels que des téléviseurs, des écrans, des moteurs électriques, des générateurs, etc.

Remarque : dans des conditions atmosphériques particulières, par ex. de ciel couvert, pluie, etc..., la réception du signal GPS pourrait ne pas être optimale.

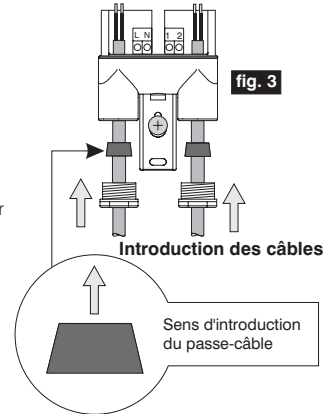


FRANÇAIS

4 - INSTALLATION DE LA BASE

Dispositif prévu pour être installé à l'extérieur. Il peut aussi fonctionner à l'intérieur s'il n'est pas complètement blindé.

- Enlever le culot.
- Fixer la base du dispositif à l'aide d'une vis en utilisant les trous préformés présents dans l'étrier.
- **Couper le courant d'alimentation 230V~.**
- Introduire les écrous des presse-étoupe sur les câbles (diamètre extérieur des câbles 7 ± 11 mm).
- Percer de manière appropriée la membrane des passe-câbles en caoutchouc et les insérer sur les câbles (fig. 3).
- Introduire les câbles dans la base et effectuer les raccordements électriques.
- Raccorder l'alimentation 230V~ borne **L** ligne, borne **N** neutre.
- Raccorder les dispositifs à synchroniser selon les indications fournies au Chap. 5.
- Introduire les passe-câbles en caoutchouc dans leurs logements.
- Serrer les écrous des presse-étoupe afin d'obtenir une fermeture hermétique.

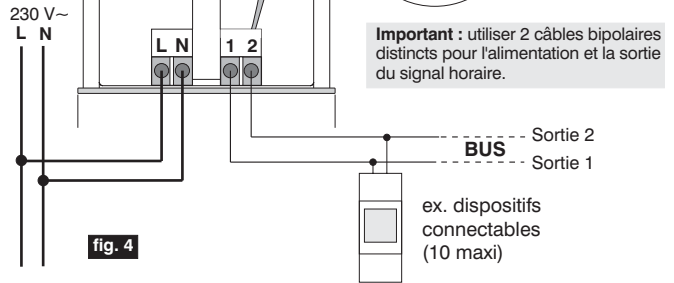


5 - RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

Raccorder le BUS aux dispositifs à synchroniser selon les indications de la fig. 4. Le raccordement doit être effectué en parallèle. Longueur câbles maxi 1000 m entre récepteur GPS et dispositifs connectés.



Raccorder exclusivement des appareils à entrée GPS, compatibles avec ce récepteur.



Important : utiliser 2 câbles bipolaires distincts pour l'alimentation et la sortie du signal horaire.

- Prévoir une canalisation appropriée des câblages conformément à la norme en vigueur en matière d'installation.
- Pour un raccordement correct des dispositifs à connecter à ce récepteur, se conformer scrupuleusement au schéma électrique de connexion du manuel d'instructions relatif au dispositif que l'on souhaite raccorder.
- Afin d'obtenir une plus grande immunité aux interférences, il est possible d'effectuer le raccordement BUS à l'aide d'un câble blindé. Dans ce cas il faut connecter la tresse du câble à la borne N°2 et le central à la borne N°1.

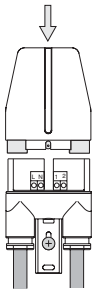
6 - ACTIVATION ET FERMETURE DU DISPOSITIF

Après avoir effectué les raccordements :

- vérifier le positionnement correct du joint sur la base.
- Introduire le culot (fig. 5) et appuyer jusqu'à le placer en butée sur la vis imperdable ; les cosses faston du circuit et les bornes de la base sont en contact ; les LEDs de signalisation réception signal et synchronisation horaire **sont visibles à travers la fissure restée ouverte entre la base et le culot.**
- Activer la tension de réseau à 230 V~.
- Le dispositif se place en **réception** du signal GPS (10 minutes minimum) signalé par la LED supérieure allumée fixe. Une fois que la **synchronisation** est effectuée, envoyer le signal horaire aux appareils connectés (LED inférieure clignotante).
- Fixer le culot en serrant la vis imperdable située au bas de la base, serrer la vis jusqu'à ce que le culot presse contre le joint pour garantir la fermeture hermétique (fig.8).

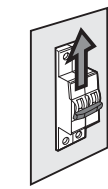
Signification des signalisations lumineuses	
Les deux LEDs éteintes = absence d'alimentation 230V~	
LED Supérieure	Clignotante = anomalie dispositif Allumée fixe = dispositif en réception
LED Inférieure	Clignotante = dispositif synchronisé
L'allumage des LEDs ne se produit jamais en même temps	

REMARQUE : en fonctionnement normal, le récepteur GPS répète en continu les opérations de réception et de synchronisation.



6

fig. 5



Mettre sous tension 230V~

GPS en réception

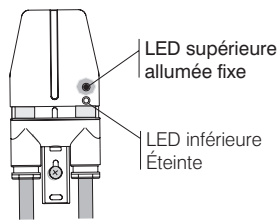


fig. 6

GPS synchronisé

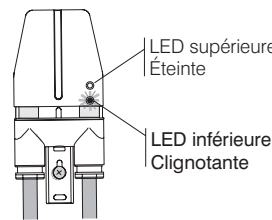


fig. 7

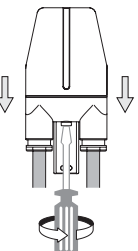


fig. 8

DEUTSCH

SATELLITEN-ZEITSIGNALEMPFÄNGER GPS FÜR SYNCHRONISIERBARE ZEITSCHALTUHREN

1 - TECHNISCHE DATEN



PE - DERXNN007 07/10

Betriebsspannung:	230V~ +/- 15% 50 ÷ 60 Hz
Gerätetyp:	elektronisch
Genauigkeit:	basierend auf GPS Atomuhr (US Department of Defense)
Stromaufnahme:	9 mA @ 230VAC max
Empfindlichkeit des GPS-Empfängers:	-159 dBm
Gewinn durch eingebaute Antenne:	> 2 dBi
Ausgang:	Logiksignale (Bus)
Kabelquerschnitt an den Klemmen:	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Max. anschließbare Geräte:	10
Max. Länge der Leitungskabel im Ausgang:	1000 m
Isolationsklasse:	Klasse II
Schutzart:	IP65
Installation:	Von außen
Betriebstemperatur:	-20 °C ÷ + 40 °C
Lagerungstemperatur:	-40 °C ÷ + 85 °C
Referenz für CE - Zeichen:	EG-Richtlinie R&TTE1999/5

2 - ALLGEMEINE HINWEISE



Wichtig: die Installation und der elektrische Anschluss der Geräte muss durch qualifiziertes Fachpersonal und im Einklang mit den geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung von Produkten, für deren Einsatz bestimmte Umgebungsbedingungen oder Installationsrichtlinien erfüllt sein müssen.

- Lesen Sie aufmerksam die vorliegende Beschreibung bevor Sie das Produkt verwenden, da diese wichtige Informationen zu Sicherheit, Installation den Gebrauch enthält. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig zum zukünftigen Nachschlagen auf. Der Hersteller behält sich vor jede für nötig empfundene technische und herstellungstechnische Änderung vorzunehmen, auch ohne vorrangehende Ankündigung.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes, nachdem Sie es aus seiner Verpackung genommen haben.
- Bevor Sie mit der Installation fortfahren oder anschließend das Gerät öffnen, deaktivieren Sie die 230V~ Netzspannung.



ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTEN (EU-Richtlinie 2002/96/EG)

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abgegeben werden muss, wie zum Beispiel:

- an den Verkaufsstellen, falls Sie ein ähnliches Neugerät kaufen.
- an den örtlichen öffentlichen Sammelstellen (Wartstoffhof, Recyclingsammelstellen, usw..).

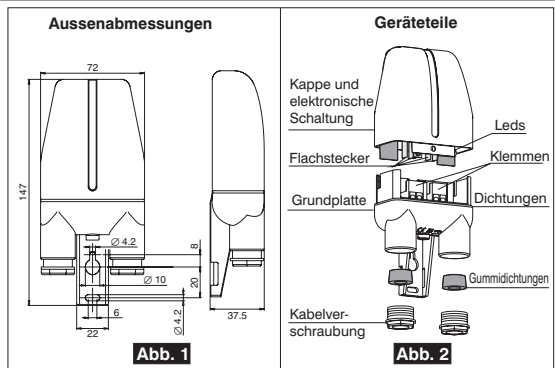
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihren Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Information über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Achtung: In einigen EU-Mitgliedsstaaten fällt das Produkt nicht unter den Anwendungsbereich des nationalen Gesetzes zur Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG. Dort besteht keinerlei Verpflichtung zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

3 - INSTALLATIONSHINWEISE

- Der Empfänger muss in Zonen installiert werden, die ausreichend vom GPS-Signal abgedeckt werden.
- Installieren Sie das Produkt draußen oder in Fensternähe, vermeiden Sie die Montage in Kellern oder abgeschirmten Räumen.
- Installieren Sie das Produkt so weit wie möglich entfernt von metallenen Teilen wie Schränken, Schaltschränken, Armaturen, Doppel-T-Eisen, Metallfenstern, Stromkabeln, usw. Halten Sie sich von Geräten mit elektromagnetischen Strahlungen, wie z.B. Fernsehern, Monitoren, Elektromotoren, Generatoren, usw. fern.

Anmerkung: bei besonderen Witterungsverhältnissen, wie beispielsweise stark bewölktem Himmel, Regen usw. könnte der Empfang Des GPS-Signals leicht beeinträchtigt werden.



DEUTSCH

4 - INSTALLATION DER GRUNDPLATTE

Das für die Außeninstallation vorgesehene Gerät ist auch zur Innenanwendung geeignet, sofern das Gebäude nicht vollständig abgeschirmt ist.

- Entfernen Sie die Kappe.
- Fixieren Sie die Grundplatte des Gerätes mit einer Schraube. Verwenden Sie dazu die entsprechenden Löcher in der Halterung.
- **Die 230V~ Netzspannung deaktivieren.**
- Die Muttern der Kabelverschraubungen auf die Kabel setzen (Außendurchmesser der Kabel $7 \div 11 \text{ mm}$).
- Die Membran der Gummidichtungen durchbohren und auf die Kabel setzen (Abb. 3).
- Die Kabel in die Grundplatte einführen und die elektrischen Anschlüsse herstellen.
- Die 230V~ Versorgung anschließen, Klemme **L** Leitung, Klemme **N** neutral.
- Die zu synchronisierenden Geräte wie in Kap. 5 beschrieben, anschließen.
- Die Gummidichtungen in ihren Sitz einfügen.
- Die Muttern der Kabelverschraubung anziehen, bis ein hermetischer Verschluss gewährleistet ist.

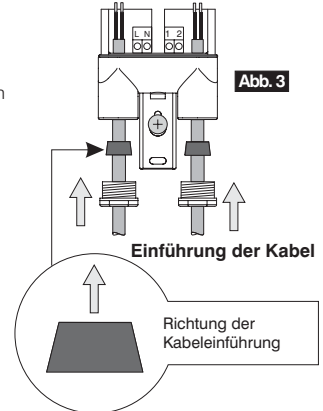


Abb. 3

5 - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Den BUS wie in Abb. 4 dargestellt, an die zu synchronisierenden Geräte anschließen. Der Anschluss muss parallel erfolgen. Max. Kabellänge zwischen GPS-Empfänger und angeschlossenen Geräten 1000 m.



Es dürfen ausschließlich Geräte angeschlossen werden, deren GPS-Eingang mit diesem Empfänger kompatibel ist.

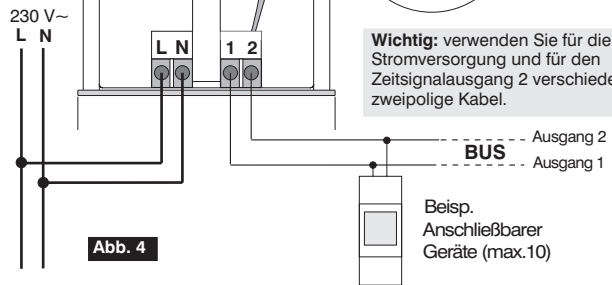


Abb. 4

Wichtig: verwenden Sie für die Stromversorgung und für den Zeitsignalausgang 2 verschiedene zweipolige Kabel.

- Sorgen Sie für ein angemessenes Kabellleitungssystem, entsprechend den geltenden Richtlinien für den Anlagenbau.
- Halten Sie sich genauestens an den im Gebrauchshandbuch des anzuschließenden Gerätes dargestellten elektrischen Schaltplan, um ihren korrekten Anschluss an diesen Empfänger zu gewährleisten.
- Um eine höhere Störsimmunität zu erzielen können die BUS-Anschlüsse mit Hilfe eines abgeschirmten Kabels durchgeführt werden. In diesem Fall ist es notwendig, das Geflecht des Kabels an Klemme 2 anzuschließen und den zentralen Draht an Klemme 1.

6 - AKTIVIEREN UND SCHLIESSEN DES GERÄTES

Nach Durchführung der Anschlüsse:

• Überprüfen Sie die korrekte Positionierung der Dichtung auf der Grundplatte. "Fügen Sie die Kappe ein (Abb. 5) und drücken Sie, bis diese gegen die unverlierbare Schraube stößt; der Kontakt zwischen Fastonklemmen im Schaltkreis und den Klemmen der Grundplatte ist hergestellt; die LED zur Anzeige des Signalempfangs und der Zeitsynchronisierung sind über den zwischen Grundplatte und Kappe geöffnet gebliebenen Schlitz sichtbar.

• "Schalten Sie die 230 V~ Netzspannung ein.

• "Das Gerät stellt sich auf Empfang des GPS-Signals (mindestens 10 Minuten), das von der oberen fest eingeschalteten LED signalisiert wird. Nachdem die Synchronisierung durchgeführt wurde, sorgt sie dafür ein Zeitsignal an die angeschlossenen Geräte zu senden (untere LED blinkt auf).

• "Fixieren Sie die Kappe, indem Sie die unverlierbare Schraube am unteren Teil der Grundplatte anziehen. Ziehen Sie die Schraube an, bis die Kappe gegen die Dichtung drückt. Auf diese Weise wird der hermetische Verschluss gesichert (Abb. 8).

ANMERKUNG: der GPS-Empfänger wiederholt im Normalbetrieb ständig die Empfangs- und Synchronisierungsschritte.

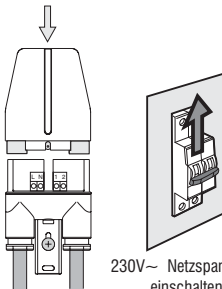


Abb. 5

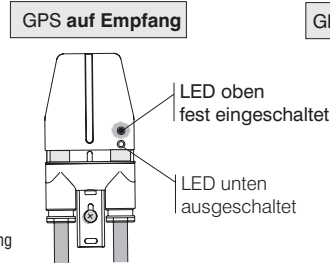


Abb. 6

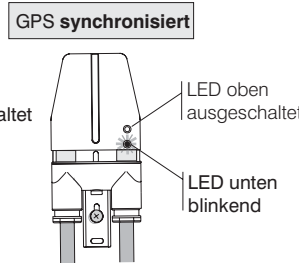


Abb. 7

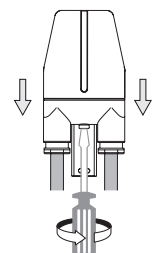


Abb. 8

Erscheinungsbild der Leuchtanzeigen	
beide LEDs ausgeschaltet = 230V~ Versorgung fehlt	
LED Oben	Blinkend = Gerätefestörung fest eingeschaltet = Gerät auf Empfang
LED Unten	Blinkend = Gerät synchronisiert
Die LEDs werden niemals gleichzeitig eingeschaltet	

RECEPTOR DE SEÑAL HORARIA GPS SATELITAL PARA INTERRUPTORES HORARIOS SINCRONIZABLES

1 - DATOS TÉCNICOS



PE - DERXNN007 07/10

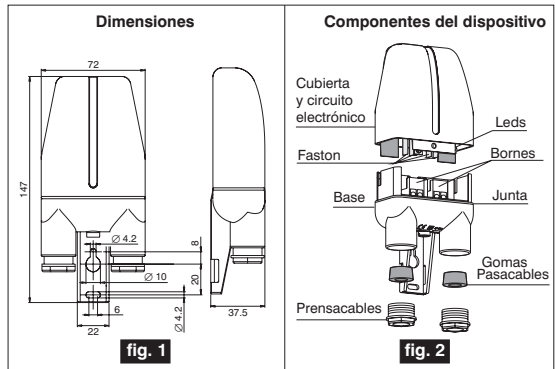
Tensión de alimentación:	230V~ +/- 15% 50 ÷ 60 Hz
Tipo de aparato:	electrónico
Precisión:	basada en el reloj atómico GPS (US Department of defense)
Corriente absorbida:	9 mA @ 230VAC max
Sensibilidad del receptor GPS:	-159 dBm
Ganancia de la antena integrada:	> 2 dBi
Tipo de salida:	Señal lógica (bus)
Sección de los cables de los bornes:	0,5 ÷ 2,5 mm ²
Núm. máx. de dispositivos conectables:	10
Longitud máx. de cables línea de salida:	1000 m
Clase de aislamiento:	clase II
Grado de protección:	IP65
Montaje:	para exteriores
Temperatura de funcionamiento:	-20 °C ÷ + 40 °C
Temperatura de almacenamiento:	-40 °C ÷ + 85 °C
Referencia para marca CE:	directiva R&TTE 1999/5/CE

2 - ADVERTENCIAS GENERALES



Importante: la instalación y la conexión eléctrica de los dispositivos y equipos deben ser realizadas por personal calificado, en conformidad con las normas y leyes vigentes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en lo concerniente al empleo de productos que deban seguir particulares normas ambientales y/o de instalación.

- Leer atentamente el presente manual antes de utilizar el producto, en él se encuentran las indicaciones importantes relativas a la seguridad, a la instalación y al uso. Debe conservarse con diligencia para futuras consultas. El fabricante se reserva la facultad de introducirle modificaciones a los diseños o a la parte técnica cuando lo considere conveniente, sin estar obligado a dar previo aviso.
- Asegúrese que el producto está completo y en buen estado tras sacarlo de la caja de embalaje.
- Cuando vaya a realizar el montaje del dispositivo o a abrirlo una vez montado, corte siempre la tensión de alimentación 230V~



TRATAMIENTO DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS EN FINAL DE VIDA (directiva EU 2002/96/CE)

Ese símbolo, colado en el producto o en su embalaje, indica que ese producto no debe ser tratado con los desechos domésticos.

Debe depositarse en un punto de colecta apropiado para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos:

- en los puntos de distribución en caso de compra de un equipo equivalente.
- en los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (vertedero, colecta selectiva, etc...).

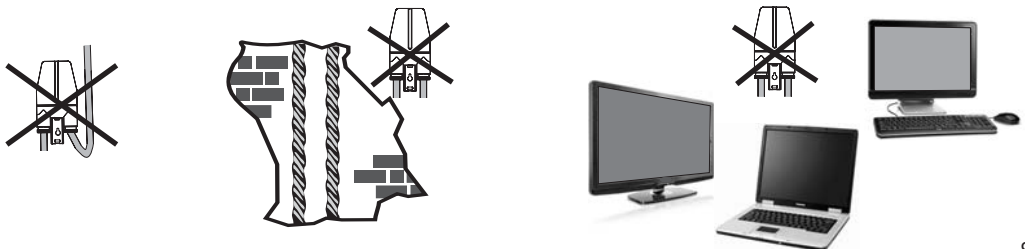
Asegurándose que ese producto se desecha de manera apropiada, ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas sobre el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para cualquier información complementaria al respecto de este producto, puede contactar con su ayuntamiento, el vertedero de su localidad, o el almacén dónde se compró el producto.

Atención: en algunos países de la Unión Europea, el producto no entra en el ámbito de aplicación de la ley nacional que acoge la directiva europea 2002/96/CE; por lo tanto, en tales países no rige ninguna obligación de recogida diferenciada al terminar la vida útil del producto.

3 - ADVERTENCIAS PARA EL MONTAJE

- El receptor debe montarse en zonas con suficiente cobertura de la señal GPS.
- Instale el dispositivo en el exterior o cerca de una ventana, evite montarlo en bodegas o locales apantallados.
- Instale el dispositivo lo más alejado posible de elementos metálicos, como por ejemplo armarios, cuadros eléctricos, armaduras, vigas, ventanas metálicas, cables eléctricos, etc. y lejos de aparatos emisores de radiaciones electromagnéticas, como por ejemplo televisores, pantallas, motores eléctricos, generadores, etc.

Nota: en determinadas condiciones atmosféricas, p. ej. cielo cubierto, lluvia, etc., la recepción de la señal GPS podría no ser la óptima.



4 - MONTAJE DE LA BASE

Este dispositivo está pensado para montaje en exteriores, pero también puede funcionar en interiores si no está apantallado completamente.

- Retire la cubierta.
- Fije la base del dispositivo con un tornillo, utilizando los orificios del soporte.
- **Corte la tensión de la red 230V~.**
- Pase las tuercas prensacables por los cables (diámetro exterior de los cables 7 ÷ 11mm).
- Pefore de forma adecuada la membrana de las gomas pasacables que sirven de junta y pase estas por los cables (fig. 3).
- Introduzca los cables en la base y efectúe las conexiones eléctricas.
- Conecte la alimentación 230V~ borne **L** línea, borne **N** neutro.
- Conecte los dispositivos que van a sincronizarse como se indica en el Cap. 5.
- Introduzca las gomas pasacables en los huecos previstos.
- Apriete las tuercas prensacables para conseguir un cierre hermético.

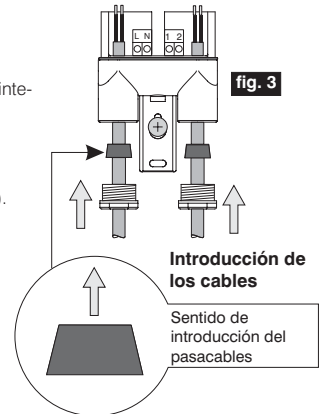


fig. 3

Introducción de los cables

Sentido de introducción de las pasacables

Importante: utilice 2 cables bipolares distintos para la alimentación y la salida de señal horaria.

5 - CONEXIONES ELÉCTRICAS

Conecte el BUS a los dispositivos que van a sincronizarse como se indica en la fig. 4. La conexión debe ser en paralelo.

Longitud máx. de los cables: 1000 m entre el receptor GPS y los dispositivos conectados.

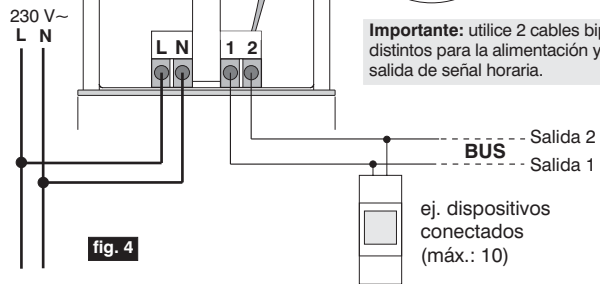


fig. 4



Conecte exclusivamente versiones de aparatos que dispongan de entrada para GPS, compatibles con este receptor.

- Canalice el cableado adecuadamente y con arreglo a las normas de instalación vigentes.
- Cuando conecte los dispositivos al receptor, adopte exactamente el esquema eléctrico de conexión del manual de instrucciones del dispositivo que se desea conectar.
- Para aumentar la protección frente a las interferencias, se puede efectuar la conexión BUS utilizando un cable apantallado, en este caso es necesario conectar la malla del cable al borne N° 2 y el central al borne N° 1.

6 - ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO

Después de haber efectuado las conexiones:

- controle que la junta esté correctamente colocada en la base.
- Ponga la cubierta (fig. 5) y presiónela hasta que toque el tornillo imperdible; los fasten de la parte del circuito y los bornes de la base deberán estar en contacto y los LEDs de aviso de recepción de señal y de sincronización horaria **deberán verse a través de la ranura que deberá permanecer entre la base y la cubierta.**
- Conecte el dispositivo a la red 230V~.
- El dispositivo se situará en estado de **recepción** de la señal GPS (como mínimo 10 minutos), el encendido fijo del LED superior indicará este estado. Una vez realizada la **sincronización** enviará la señal horaria a los aparatos conectados (LED inferior parpadeante).
- Fije la cubierta apretando el tornillo imperdible situado en la parte inferior de la base hasta que la cubierta presione la junta y se garantice el cierre hermético (fig. 8).

Aspecto de las indicaciones luminosas	
ambos LEDs apagados = falta de alimentación 230V~	
LED Superior	Parpadeante = dispositivo averiado Encendido fijo = dispositivo en recepción
LED Inferior	Parpadeante = dispositivo sincronizado
Los LEDs nunca se encienden simultáneamente	

NOTA: el receptor GPS, en funcionamiento normal, repite de forma continua las operaciones de recepción y sincronización.

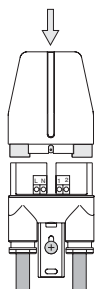
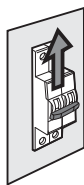


fig. 5



Conectar el dispositivo a la red 230V~

GPS en recepción

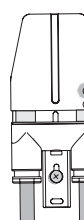


fig. 6

LED superior encendido fijo
LED inferior apagado

GPS sincronizado

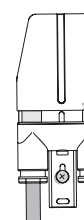


fig. 7

LED superior apagado
LED inferior parpadeante

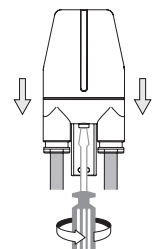


fig. 8

